

A mon ch^{er} Maître Théodore DUBOIS

MEMBRE DE L'INSTITUT
Directeur du Conservatoire.



LÉGENDE

d'après les *Elfes* de Leconte de Lisle

pour

Harpe

par

H. RENIÉ

Prix net: 6^f

L. ROUHIER, Editeur, 1, Boulevard Poissonnière - PARIS
GAY & TENTON, Successeurs

Tous droits d'exécution, de traduction
de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays.

Imp. Delanby-Dupré — Paris-Asnières
2 et 4, Avenue de la Marne

A mon cher Maître Théodore DUBOIS
MEMBRE DE L'INSTITUT
Directeur du Conservatoire.



LÉGENDE

d'après les Elfes de Leconte de Lisle

pour

Harpe

par

H. RENIÉ

Prix net: 6^f

L. ROUHIER, Editeur, 1, Boulevard Poissonnière - PARIS
GAY & TENTON, Successeurs

Tous droits d'exécution, de traduction
de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays.

Imp. Delanchy-Dupré — Paris-Asnières
2 et 4, Avenue de la Marne

LES ELFES

Couronnés de Thym et de Marjolaine,
Les Elfes joyeux dansent sur la plaine.

Du sentier des bois aux daims familier,
Sur un noir cheval, sort un Chevalier.
Son éperon d'or brille en la nuit brune ;
Et lorsqu'il traverse un rayon de lune,
On voit resplendir, d'un reflet changeant
Sur sa chevelure un casque d'argent.

Couronnés de Thym et de Marjolaine
Les Elfes joyeux dansent sur la plaine.

Ils l'entourent tous d'un essaim léger
Qui dans l'air muet semble voltiger.
Hardi ! Chevalier par la nuit sereine,
Où vas-tu si tard, dit la jeune reine
De mauvais esprits hantent les forêts ;
Viens danser plutôt sur les gazons frais.

Couronnés de Thym et de Marjolaine
Les Elfes joyeux dansent sur la plaine.

Non ! ma fiancée aux yeux clairs et doux,
M'attend et demain nous serons époux.
Laissez moi passer, Elfes des prairies,
Qui foulez en rond les mousses fleuries ;
Ne m'attardez pas loin de mon amour,
Car voici déjà les lueurs du jour.

Couronnés de Thym et de Marjolaine
Les Elfes joyeux dansent sur la plaine.

Reste chevalier. Je te donnerai,
L'Opale magique et l'anneau doré,
Et, ce qui vaut mieux que gloire et fortune,
Ma robe filée au clair de la lune.
Non ! dit-il. Et de son doigt blanc
Elle touche au cœur le guerrier tremblant.

Couronnés de Thym et de Marjolaine
Les Elfes joyeux dansent sur la plaine.

Et sous l'éperon, le noir cheval part.
Il court il bondit et va sans retard ;
Mais le chevalier frissonne et se penche ;
Il voit sur la route une forme blanche
Qui marche sans bruit et lui tend les bras ;
— Elfe, esprit, démon, ne m'arrête pas —

Couronnés de Thym et de Marjolaine
Les Elfes joyeux dansent sur la plaine.

— Ne m'arrête pas, fantôme odieux !
Je vais épouser ma belle aux doux yeux.
O mon cher époux, la tombe éternelle
Sera notre lit de noce dit-elle.
Je suis morte ! Et lui la voyant ainsi
D'angoisse et d'amour tombe mort aussi.

Couronnés de Thym et de Marjolaine.
Les Elfes joyeux dansent sur la plaine.

LECONTE de LISLE.

à mon cher Maître Monsieur THEODORE DUBOIS
Membre de l'Institut
Directeur du Conservatoire National de Musique

LÉGENDE

d'après les "ELFES" de LECONTE de LISLE

H. RENIÉ

Moderato. (Introduction.)

poco più.

HARPE.

First system of musical notation for the harp introduction, featuring treble and bass staves with dynamic markings *p* and *sf*.

Second system of musical notation for the harp introduction, featuring treble and bass staves with dynamic markings *sf*, *p dolce*, and *poco acc.*

calmato.

Fantasia (en accélérant)

Third system of musical notation, including a fantasia section with dynamic markings *p*, *f*, and *sf*, and a *marcato* section.

Fourth system of musical notation, including dynamic markings *sf*, *ad lib.*, and *strappando*, with performance instructions like "Etouffez le Do grave."

8

8

(Fa \flat)
Do \sharp (Do \sharp)
Fa \flat
att. ma poco vivo.

Fa \sharp
Do \sharp

glissando.
stracciare.

pesante.
(étouffez.)

8: All^o mod^{to} alla marcia. (très rythmé.) (♩ = 132 - 138)

(Si \flat fix) **pp**
pesante. - (un peu bas dans les cordes)

(Ré \flat fix)

mae poco.

Sol \flat Fa \flat Mi \flat Fa \sharp

(Si \flat p^r Do \flat) **pp**
meno p (au milieu des cordes)

A7

Ré \flat
La \flat

mf
cresc.

marc.

14

f
sost^o **ff**
con fuoco.

9

First system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics include *ff* and *f*. Performance instructions include *glissando* and *simili.*. A handwritten '20' is above a slur.

Second system of musical notation. Treble and bass clefs. Includes notes labeled *(Sol #)* and *La ♮*. A handwritten *E4 B6* is present.

Third system of musical notation. Treble and bass clefs. Includes notes labeled *(sans glisser)* and *marcato.*. Fingerings 1, 2, 3, 4 are indicated.

Fourth system of musical notation. Treble and bass clefs. Includes notes labeled *pesante.*, *Sol ♮ - La ♮*, and *pesante.*. A note in the bass clef is labeled *Mi ♭ Sol ♭*. A *rité* marking is above the final measure.

Fifth system of musical notation. Treble and bass clefs. Includes notes labeled *pp*, *legg.*, *8*, *rité*, *Sib*, *leggerissimo*, *8*, *Gourt.*, *La ♮*, and *Ré ♮*. A note in the bass clef is labeled *Ré ♮*. Performance instructions include *(en baissant un peu dans les cordes.)* and *glissando en quatries*. A handwritten *ppp* is present.

Agitato.

simili

First system of the musical score. It features a grand staff with two bass clefs and one treble clef. The left hand plays a rhythmic accompaniment with chords and single notes. The right hand plays a melodic line with chords. Dynamics include *pp* and *ppp*. Chord labels include Fa b, Si b, Sol b, Do b, and Mi b. A handwritten 'B7' is present below the first measure.

Second system of the musical score. It features a grand staff with two bass clefs and one treble clef. Dynamics include *sf*, *f*, *sostenuto*, and *sempre ff*. An *acc.* (accelerando) marking is present. The right hand has a melodic line with chords, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

Third system of the musical score. It features a grand staff with two bass clefs and one treble clef. Dynamics include *sosten.*, *pesante.*, *rall.*, and *calmato.*. A measure rest of 8 measures is indicated at the beginning. Chord labels include Re b, Si b, and (Mi b). The right hand has a melodic line with chords, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

Fourth system of the musical score. It features a grand staff with two bass clefs and one treble clef. Dynamics include *pp* and *ppp legg.*. Chord labels include Mi b and Sol b. A *(posé)* marking is present. The right hand has a melodic line with chords, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

Fifth system of the musical score. It features a grand staff with two bass clefs and one treble clef. Dynamics include *pp*. A *rit^o* (ritardando) marking is present. A final instruction *(étouffez vite)* is written at the end. The right hand has a melodic line with chords, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

Vivo (♩ = 112-116)

pp très léger

pp sf pp

poco più.

Musical notation system 1, first system. Treble clef, key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The right hand plays a melodic line with eighth notes and slurs. The left hand has a few notes. Dynamics include *pp*. A note label *Mi b. Sol b.* is present.

Musical notation system 2, second system. Treble clef, key signature of three flats. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. Dynamics include *pp*. A note label *bb* is present.

Musical notation system 3, third system. Treble clef, key signature of three flats. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. Dynamics include *pp*.

Musical notation system 4, fourth system. Treble clef, key signature of three flats. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. Dynamics include *pp*. A note label *La b.* is present.

Musical notation system 5, fifth system. Treble clef, key signature of three flats. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. Dynamics include *pp*, *poco*, and *crese.*. Note labels include *Mi b.*, *Sol b.*, *Do b.*, *Ré b fix.*, and *La b fix.*.

8 *sempre leggerissimo.*

sf ppp

ppp poco marc. p *ppp legg.* *rall.*

Fa Sol Mi

(Fa#)

Andante.
dolce e espress. *poco rubato.*

Mi b. Sol# (Sol b)

p *cresc.* *p*

m.g. m.d. *m.g.*

cresc. *p dolce.* *rit.* *Tempo.* *cresc.*

f appassionato e con calore.

(Réb) (R' b)

mf sf

poco sost. Tempo.

cresc. *f* *ff* (à l'aise)

poco rit.

Tempo. > calmato. *rit. poco.* *poco acc.* *dolcissimo.*

dim molto. *m.g.* *p* *cresc.* *pp subito.*

dim e rall.

8

(bien posé)

Molto Vivo. *simili.*

sf *pp* très léger.

pp

pp

0

v

This system shows the beginning of a piece. The right hand has a melodic line with eighth notes, followed by a rapid sixteenth-note scale. The left hand has a simple accompaniment. Dynamics include *pp* and *pp*. A hairpin crescendo is shown over the scale.

This system continues the melodic and accompanimental lines from the previous system.

ppp

leggierissimo.

9

8-

silence

0

0

0

This system features a *ppp* dynamic and the instruction *leggierissimo.*. It includes a rapid scale with fingering numbers 9 and 8-1. The system ends with a *silence* marking and a hairpin decrescendo.

étouffez de suite le bas de la harpe.

Meno Vivo.

pp

0

0

0

0

0

This system marks the beginning of the *Meno Vivo* section. The right hand plays a steady eighth-note pattern, while the left hand has a simple bass line. Dynamics include *pp*.

poco marcato.

rf p

0

0

0

0

This system continues the *Meno Vivo* section with a dynamic change to *rf p*.

poco più marcato.

(laissez vibrer)

rite *Moderato.*

pp *p*

(Le chant bien marqué.) (Mi #)

simili.

(Mi #)

glissando. (à l'aise)

2 8 24

(Mi #)

f

8

(à l'aise)

8-1
meno p
(La #) (La #)

cresce - - *e* - - *marcato* - - *poco* - -

f
cresce.

ff

dim.
dolce.

11

8

crese molto.

sosten.

stracciare.

Handwritten: $b \overline{b}$

8-1

Vivo.

furioso.

fff

sempre ff

adl.

lent

acc - - -

m.g.

fff

(Fa#) (Solb)

3 2 1 4 3 2 1

Sol Do étouffez le bas

(Fa#)

Handwritten: $b \overline{b}$

Allegro molto agitato ($\text{♩} = 84-88$)

pp

(Jouer les deux mains un peu bas dans les cordes et marquer le pouce gauche.)

Handwritten: 77 B4

(Au milieu des cordes.)

p

(Fab) *crese.*

f

Handwritten: 77 B4

poco sost.

crese

ff Tempo.

6

6

6

Handwritten: 77 B4

pesante pesante

f *ff*

8 24

This system contains the first two measures of the piece. The right hand plays a melody with a 'pesante' (heavy) character. The left hand provides a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present. A fermata is placed over the first measure. The system concludes with a grand staff of 24 notes, with a bracket above it indicating a range from the 8th to the 24th measure.

molto allarg. *Tempo.* *con fuoco.*

8

2 3 4

1 2 3

This system contains the next two measures. The tempo changes from *molto allarg.* (very slow) to *Tempo.* (moderate). The right hand features a descending scale. The left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *con fuoco.* (with fire) is present. A fermata is placed over the first measure. The system concludes with a grand staff of 8 notes, with a bracket above it indicating a range from the 8th measure. Below the staff, the numbers 2 3 4 and 1 2 3 are written.

Poco piu Animato. appassionato. simili.

mf

simili.

This system contains the next two measures. The tempo changes to *Poco piu Animato. appassionato.* (a little more animated, passionate). The right hand plays a melody with accents. The left hand provides a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present. The word *simili.* (similar) is written below the staff.

This system contains the next two measures. The right hand plays a melody with accents. The left hand provides a harmonic accompaniment.

ff *marcato il basso.*

This system contains the final two measures. The right hand plays a melody with accents. The left hand provides a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present. The instruction *marcato il basso.* (marked bass) is written below the staff.

tutta forza.

marcatissimo.

sempre *ff* sost.

(Près de la table avec les ongles)

m.d.

m.g.
pp rall.

ppp

Assez lent

La^b

étouffez
le Fa

Mi^b Sol[;]

Ré[;]

La[;] Allegro Vivo.

(les pouces
très marqués)

p dolente.

pp rall.

pp

stacc. e marcato.

cresc.

sempre marc.

poco sost.

Tempo.

sf

m.f.
cresc.

ff

sempre agitato.

Lab Sol Mi
Do

Mi
Lo

La Ré cresc. f

poco - - allargando.

rall molto.

Presto.

ff *tutta forza* fff *Cadenza.* sf

cresc.

ff martellato.
(Sol)

sf silence.

1^o Tempo. (Introduction)

Allegro.

(marquez le ponce.)

Mi b. (posé) p cresc.

sf marc. (plus bas dans les cordes - en posant les 1^{res} notes.)

(au milieu des cordes.)

molto.

marcatissimo.

ff
furioso.
(Mi #)

fff
stracciare.
marcato.
quasi ad lib.
sf
acc.
f
Tempo.
Si b. Ré b.

cresc.
(La #)
(Fa b)
sans ralentir.

(Mi #)
(Si #)
ff
glissando. (pas trop vite)
sosten.
Fa #, La b.
sf
Vivo.

fff
rit.
stracciare.
sf

ÉDITIONS GAY ET TENTON

1, Boulevard Poissonnière. — PARIS (2^e)

EXTRAIT du CATALOGUE de MUSIQUE de HARPE

HARPE SEULE

| | Prix |
|---|------|
| GRANDJANY 3 petites pièces | 2.50 |
| — Rhapsodie | 4. » |
| DE LA PRESLE Le jardin mouillé | 4. » |
| HASSELMANS 3 petites bluettes | 2.50 |
| — Guitare | 2.50 |
| — Petite Berceuse | 1.50 |
| — 2 Romances sans paroles | 2. » |
| IMBERT Novelette | 1.75 |
| NOËL GALLON Fantaisie | 5. » |
| NOËL Impromptu | 5. » |
| PHILIPPE Nuit vénitienne | 2. » |
| — Nalades | 2. » |
| — Fantaisie | 3.50 |
| PLANCHET Fantaisie | 4. » |
| RENIE (H.) Ballade fantastique | 5. » |
| — Au loin dans la verdure | 2. » |
| — Dans la campagne | 3.50 |
| — Danse des lutins | 4. » |
| — 2 ^e Ballade | 5. » |
| — 6 pièces brèves, <i>Recueil</i> | 4. » |
| — 6 pièces faciles, 1 ^{re} suite | 2.50 |
| — — 2 ^e suite | 2.50 |
| — Feuille d'automne | 2. » |
| — Légende d'après les Elfes | 5. » |
| — Pièce symphonique en trois épisodes | 5. » |
| RENIE-BACH 10 pièces | 7. » |
| — 10 préludes | 7. » |
| SAMUEL-ROUSSEAU Variations pastorales sur un vieux Noël | 4. » |
| TINI-BEON Passacaille (HAENDEL) | 2. » |
| — La Pentecôte (BACH) | 2. » |
| — Gigue (HAENDEL) | 2. » |
| — Méditation (SCHUBERT) | 2. » |
| TOURNIER 4 Préludes | 3. » |
| — Féerie-Prélude et danse | 4. » |
| — Thème et variations | 6. » |
| — Étude de concert, au matin | 3. » |
| — Vers la source, dans le bois | 2.50 |
| VIERNE Rhapsodie | 3.50 |
| WEISTROFFER Berceuse | 1.50 |
| WURMSER Nocturne | 2.50 |

HARPE ET PIANO

| | |
|--|-------|
| BOGHEN-CHOPIN Nocturne | 2.50 |
| RENIE (H.) Élégie | 6. » |
| — Danse caprice | 6. » |
| — Concerto <i>ut mineur</i> | 15. » |

HARPE ET CHANT

| | Prix |
|---|------|
| C. RENARD Automne | 2. » |
| — Sonnet | 2. » |
| R. CAMPAGNE Amour | 2. » |
| — Les lucioles | 2. » |
| — Nous irons si tu veux | 1.75 |
| RENIE (H.) Près d'un berceau | 1.75 |
| — Prière à la vierge | 1.75 |
| TOURNIER (M.) Lettre du jardinier | 2. » |

HARPE ET VIOLON

| | |
|--|-------|
| BOGHEN-CHOPIN Nocturne | 2.50 |
| RENIE (H.) Trio | 12. » |
| — Andante religioso | 2. » |
| TOURNIER Promenade à l'automne | 1.50 |

HARPE ET VIOLONCELLE

| | |
|--|-------|
| RENIE (H.) Trio | 12. » |
| — Andante religioso | 2. » |
| TOURNIER Promenade à l'automne | 1.50 |

HARPE VIOLON ET VIOLONCELLE

| | |
|--|-------|
| RENIE (H.) Trio | 12. » |
| — Andante religioso | 2. » |
| — Scherzo-Fantaisie (<i>harpe-piano-violoncelle</i>) | 3. » |

DEUX HARPES

| | |
|--|------|
| TOURNIER 4 préludes pour 2 harpes (1 ^{re}) | 3. » |
| — — (2 ^e) | 3. » |

HARPE ET ORCHESTRE

| | |
|---|-------|
| RENIE (H.) Concerto en <i>ut mineur</i> | 25. » |
| TOURNIER Féerie-Prélude et danse | 6. » |

ÉTUDES ET EXERCICES

| | |
|---|------|
| BOSCHSA 40 études faciles Op. 318-1 | 4. » |
| — — Op. 318-2 | 4. » |
| — 25 exercices Op. 62 | 8. » |
| — 50 études dédiées à CRAMER Op. 34-1 | 8. » |
| — — Op. 34-2 | 8. » |
| LARIVIÈRE Exercices et études | 6. » |
| NADERMANN 7 Sonates progressives | 8. » |

